**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija** | **JEZIČNE VJEŽBE 5 (285162)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | 2025./2026. | | |
| **Naziv studija** | Ruski jezik i književnost | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | **4** | | |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | prijediplomski | | | | | | | | diplomski | | | | | | | integrirani | | | | | | poslijediplomski | | | | |
| **Vrsta studija** | jednopredmetni  dvopredmetni | | | | | | | | sveučilišni | | | | | | | stručni | | | | | | specijalistički | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | 4. | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | V. | |
|  |  | | | VI. | | | | | | | | VII. | | | | | VIII. | | | | IX. | | | | X. | |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | DA  NE | |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | **S** | | | 90 | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | | | | | DA  NE | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | ponedjeljak 14-16, utorak 16-18, četvrtak 14-16,  SK-240 | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | | | | ruski | |
| **Početak nastave** | 2.10.2025. | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | | | | 23.1.2026. | |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | Položen kolegij *Jezične vježbe 4* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | ecuto@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | srijeda, 14-16 | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | ecuto@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | srijeda, 14-16 | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | e-učenje | | | | | terenska nastava | | |
|  | samostalni zadaci | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | mentorski rad | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | - Opisati interijer hotela i apartmana s preciznim navođenjem predmeta namještaja, aksesoara i uređaja  - Tumačiti na ruskom što znače pojedini predmeti ili pojmovi  - Poredati nazive država u Europi i najvećih država svijeta s navođenjem naziva etničke skupine  - Kategorizirati vrste smještaja za turiste i ocijeniti prednosti i mane svake od njih  - Prisjetiti se konkretnih primjera različitih vrsta smještaja za turiste u Republici Hrvatskoj  - Napisati elektronsko pismo na ruskom primjenjujući pravila za poslovno dopisivanje  - Nabrojiti radnike u hotelu i definirati njihove poslovne obveze  - Demonstrirati postupak registracije gostiju na recepciji  - Utvrditi kakve osobe (kojih kvaliteta) mogu raditi u putničkoj agenciji  - Osmisliti načine na koje suradnik u putničkoj agenciji skuplja informacije za svoj posao  - Prisjetiti se primjera dobre i loše prakse o radu u putničkoj agenciji i analizirati greške radnika | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | **Generičke kompetencije**  Po završetku kolegija student će moći:  - prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;  - raditi u međunarodnom okruženju;  - koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;  - analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;  - komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | istraživanje | | |
|  | praktični rad | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | projekt | | | | | seminar | | |
|  | kolokvij(i) | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | ostalo: | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | **1.** Studenti su dužni redovito pohađati nastavu.  **2.** Studenti su dužni aktivno sudjelovati u nastavi i rješavati domaće zadaće, sve to čini sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | |
| **Opis kolegija** | Курс предназначен студентам, владеющим русским языком на уровне В1. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для коммуникации в профессиональной сфере туризма и гостиничного бизнеса, обогащение словарного запаса на современном аутентичном материале, повышение мотивации к изучению русского языка специальности. Структура курса учитывает необходимость совершенствования языковой, речевой, дискурсивной, социокультурной, социальной, профессиональной и страноведческой компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Определенные части курса будут реализованы в технологии «перевёрнутый класс». Все речевые и грамматические темы согласуютсм я с программами, принятыми в российской высшей школе, а также с Требованиями к 1 и 2 сертификационным уровням общего владения русским языком как иностранным. Курс построен по модульному принципу:  **Модуль 1: «Размещение туристов»** (предложно-падежные конструкции, глаголы статики и динамики, сложные прилагательные с числительным, слова значения долженствования, виды размещения туристов, оснащение и услуги гостиницы, названия государств мира и национальностей, этикет письменной электронной коммуникации);  **Модуль 2: «Работа в гостинице»** (предложно-падежные конструкции, виды глагола и их функции, работники гостиничного бизнеса и их обязанности, работа администратора, черты характера человека и работника, предоставление туристической информации);  **Модуль 3: «Работа в турагентстве»** (обозначение времени в разговорном стиле, предложно-падежные конструкции, императив, деловое общение по телефону, подбор туров, памятка туристам в Хорватии, профессия турагента). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | **1.** Введение: план работы, содержание, материалы, обязанности студентов. Модуль 1: «Размещение туристов». Оснащение гостиницы, услуги. Введение новой лексики.  **2.** Глаголы статики и динамики. Сложные прилагательные с числительным в первой части. Предложный падеж: значения и употребление. Предложный падеж: вариантное окончание.  **3.** Тексты «Жильё для отдыха». Этикет электронного письма.  **4.** Работа с лексикой. Перевод.  **5.** Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1. Модуль 2: «Рабочий день в гостинице». Введение новой лексики.  **6.** Персонал и его обязанности. Требования к персоналу гостиницы.  **7.** Творительный падеж: значения. Упражнения. Характеристика работников отеля: имена прилагательные.  **8.** Глагольные аспекты и их функции. Упражнения. Поиск работы — объявления о вакансиях.  **9.** Написание мотивационного письма. Правила поведения в гостинице.  **10.** Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2. Модуль 3: «В турагентстве».  **11.** Введение новой лексики. Работники турагентства и их обязанности.  **12.** Минусы и плюсы работы турагента. Формулы обозначения времени в разговорном стиле.  **13**. Деловое общение по телефону. Памятка туристу в Хорватии. Дискуссия.  **14.** Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | Interna skripta | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Глазунова, О. И. «Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях.  Морфология». Санкт-Петербург: Златоуст. 2005.  2. Граудыня, Ж. «Русский язык в индустрии туризма». В1–В2. Москва: Русский язык: Курсы. 2020.  3. Кривоносов, А. Д, Редькина, Т. Ю. «Знаю и люблю русские глаголы». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002.  4. Куприянова, Т. Ф. 2002. «Знакомьтесь: деепричастие». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002.  5. Литневская, Е. И. «Русский язык. Краткий теоретический курс для школьников». Москва: ЧеРо, Издательство Московского университета. 2006. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | Merlin: <https://moodle.srce.hr/2024-2025/course/view.php?id=196299>  [www.yandex.ru](http://www.yandex.ru), [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)[,](http://www.vk.com/) [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru/)[,](file:///C:\Users\ecuto@unizd.hr\Downloads\,) https://gufo.me/, <https://hjp.znanje.hr/>, <https://orfo.ruslang.ru/search/word>, <https://udarenieru.ru/index.php?dictionary=on> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |
|  | završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | praktični rad i završni ispit | | | |
|  | samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | seminarski  rad | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Završna ocjena za kolegij predstavlja prosjek ocjena za pismeni (50 %) i usmeni (50 %) ispit. Pismeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija. Položen pismeni ispit uvjet je za pristupanje usmenom ispitu. Usmeni ispit obuhvaća cjelokupno gradivo kolegija.  Tijekom semestra student može pisati tri kolokvija (po jednu varijantu) koja nisu obavezna. Kolokvij se sastoji od tri dijela: diktata (30%), gramatičkog testa (20%) i prijevoda (50%). Za sva tri dijela računa se ukupna ocjena za kolokvij. Svaki položeni kolokvij oslobađa studenta od polaganja toga dijela gradiva na pismenom ispitu. Student koji nije pisao kolokvij ili ga je pao, piše taj dio nastavnog gradiva na pismenom ispitu. Uz pozitivne ukupne ocjene za tri kolokvija student se oslobađa pismenog ispita i pristupa samo usmenom.  Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika (ulazak u finale, 1., 2. ili 3. nagrada) može biti oslobođen usmenog ispita (ocjena 5). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje**  **kolokvija i prijevoda** | 0-59 % | | | nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | **Ocjenjivanje diktata** | | | | 9 i više grešaka | | | | | | |
|  | 60-69 % | | | dovoljan (2) | | | | | | | | | | | |  | | | | 7-8 grešaka | | | | | | |
|  | 70-79 % | | | dobar (3) | | | | | | | | | | | |  | | | | 5-6 grešaka | | | | | | |
|  | 80-89 % | | | vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | |  | | | | 3-4 greške | | | | | | |
|  | 90-100 % | | | izvrstan (5) | | | | | | | | | | | |  | | | | 1-2 greške | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

3.9.2025.

Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica

Изображение выглядит как текст

Автоматически созданное описание

1. \*\* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)